

Brüssel, 22/07/2022

AZ: B3-2022-37

Version : DE

## Die Europäische Schule Brüssel III sucht :

### Eine Lehrkraft für den Kindergartenbereich (Erzieher/in) in der deutschsprachigen Sektion

Die Europäischen Schulen sind eine zwischenstaatliche Organisation, die mehrsprachigen und multikulturellen Unterricht anbietet.

#### Stellenbeschreibung

Die Ortslehrkräfte werden im Angestelltenverhältnis eingestellt um im Kindergarten zu unterrichten.

#### Ihr Profil

- **Muttersprachler oder vertiefte Kenntnis der Unterrichtssprache (Deutsch : Niveau C2 ; zertifiziert )**
- Anerkannte fachliche Qualifikation bzw. entsprechender Studienabschluss, der für das Unterrichten im Kindergarten benötigt wird
- Gutes Beherrschen von mindestens einer der Arbeitssprachen der Schule (FR, EN)
- Europäischer Staatsbürger oder Person mit gültiger Arbeitserlaubnis in Belgien
- Fähigkeit, in gemischten Klassen, in denen die Schüler unterschiedliche Kenntnisse haben, zu unterrichten
- Starke Motivation vis-à-vis dem Lehrerberuf in einem mehrsprachigen und multikulturellen Umfeld
- Geist der Zusammenarbeit mit Kollegen, Management und Familien

#### Konditionen

Wir bieten Verträge gemäß den **Dienstvorschriften für Ortslehrkräfte an den Europäischen Schulen (Ref.: 2016-05-D-11-de-8)**, verfügbar auf der Website der ES: [www.eursec.eu](http://www.eursec.eu) .

- **Dienstantritt : 1. September 2022**
- **Verfügbarkeit: Die Bewerber müssen für das Schuljahr 2022-2023 verfügbar sein. Wir bieten einen befristeten Einjahresvertrag (25,5 Stunden pro Woche). Eine Verlängerung des Vertrags ist unter bestimmten Bedingungen möglich.**
- **Vergütung:** Das Bruttogehalt beläuft sich auf **49.611,78€** pro Jahr für eine Vollzeitstelle (25,5 Unterrichtsstunden pro Woche).
- **Umzugskosten:** Gemäß der geltenden Dienstvorschriften haben Ortslehrkräfte, die für eine Dauer von mindestens zwölf Monaten eingestellt sind und vertraglich mindestens 16 Stunden/Einheiten pro Woche unterrichten, Anspruch auf Erstattung der Kosten infolge ihres Umzugs an den Standort der Schule, es sei denn der Vertrag wird innerhalb der ersten 12 Monate auf Grund von Umständen, die die Ortslehrkraft zu vertreten hat, beendet (siehe Artikel 37 und 38 der Dienstvorschriften).
- **Einrichtungsbeihilfe:** Ortslehrkräfte, die für eine Dauer von mindestens zwölf Monaten eingestellt sind und vertraglich mindestens 16 Stunden/Einheiten pro Woche unterrichten, und die nachweisen, dass sie gezwungen waren, ihren Wohnort zu wechseln und sich am Ort ihrer dienstlichen Verwendung niedergelassen haben, haben in Einklang mit Artikel 27 der geltenden Dienstvorschriften Anspruch auf eine Einrichtungsbeihilfe (siehe Artikel 27 und 37 der Dienstvorschriften).



- **Schulgebühren:** Die für ein Schuljahr beschäftigten Lehrkräfte erhalten für die Dauer ihrer Beschäftigung eine Ermäßigung des Schulgelds ihrer an der Europäischen Schulen eingeschriebenen Kinder (siehe Artikel 39 der Dienstvorschriften).

**Arbeitsort :** Brüssel, Belgien

## Bewerbungen

Bitte füllen Sie [dieses Formular](#) aus **UND** senden Sie die hierunter aufgelisteten Dokumente als PDF-Datei ausschließlich per E-Mail an: [flow-ixl-recruitment@eursc.onmicrosoft.com](mailto:flow-ixl-recruitment@eursc.onmicrosoft.com).

Die Bewerbungen müssen folgende Unterlagen und Informationen enthalten:

- Bewerbungsschreiben
- Lebenslauf (wenn möglich im Europassformat)
- Kopie Ihrer Diplome/Qualifikationen
- Die Kontaktdaten Ihres letzten Arbeitgebers (wenn möglich)

Die Betreffzeile der E-Mail muss wie folgt angegeben werden: **B3-2022-37/NAME Vorname** (Beispiel: **B3-2022-37/SCHILD Martina**). Es ist wichtig, den Betreff genau wie oben angegeben zu benennen **UND** die Bewerbung nur an die angegebene E-Mail-Adresse zu senden (NICHT via Stepstone), da das System die Bewerbungen sonst nicht berücksichtigen kann. Dies bedeutet auch, dass zwischen der Referenz, dem Schrägstrich und dem Nachnamen/Vornamen keine Leerzeichen enthalten sein dürfen.

Richtig: **B3-2022-37/NAME Vorname**; falsch: B3-2022-37 / NAME Vorname

**Bewerbungsschluss: 15. August 2022**

Bewerbungen, die den oben genannten Anweisungen nicht entsprechen, werden nicht berücksichtigt. Vor Abschluss des Verfahrens erhalten die Bewerber keine Antwort.

**Erfolgreiche Bewerber werden am 25. und/oder 26. August 2022 zu einem Vorstellungsgespräch vor einem Auswahlausschuss eingeladen.**

Erfolgreiche Bewerber müssen vor der Arbeitsaufnahme ein Führungszeugnis (Modell 2 - für den Zugang zu einer Bildungsaktivität in Belgien oder ein ähnliches Dokument im Falle anderer Herkunftsländer) vorlegen.

---

**Bitte beachten Sie, dass alle personenbezogenen Daten gemäß der [hier](#) verfügbaren Datenschutzerklärung für die Einstellungs- und Ernennungsverfahren für lokal eingestellte Mitarbeiter verarbeitet werden.**

Brussels, 22-07-2022

Ref: B3-2022-37

Version: EN

## The European School Brussels III is looking for:

### A nursery school teacher (m/f) for the German language section

The European Schools are an intergovernmental organisation offering multilingual and multicultural education.

#### Job description

The locally recruited teachers are hired under the employee status to teach in the nursery cycle.

#### Profile

- **Native speaker or thorough knowledge of the teaching language (GERMAN : certified C2 level)**
- Recognized qualifications and/or university degree (validated by the national authorities) which qualify to teach in the nursery school
- Knowledge of at least one second working language of the school (French/English)
- European citizen or person having a valid working permit in Belgium
- Ability to teach mixed classes using effective differentiation
- Strong motivation in teaching in a multicultural and multilingual environment
- Ability to work and to cooperate with colleagues, management and families

#### Conditions

We are offering **contracts** in accordance with the Service regulations for the locally recruited teachers in the European schools (Ref.: 2016-05-D-11-en-8) available on the EE website: [www.eursc.eu](http://www.eursc.eu)

- **Starting day : 1<sup>st</sup> September 2022**
- **Availability : Candidates must be available for the school year 2022 / 2023. The school is offering a fixed-term contract of 1 year (25,5 hours per week). Under certain conditions, a prolongation of the contract is possible.**
- **Gross salary: 49.611,78 €** per year for a full time post (25.5h per week)
- **Removal costs** : in accordance to the Service regulations, the locally recruited teachers recruited for a minimum period of one year and a contract providing a minimum of 16 hours/periods per week, are entitled to reimbursement of their removal expenses unless the contract ends within the first 12 months due to circumstances lying in their responsibility (terms: see articles 37 & 38 of the Service regulations).
- **Installation allowance:** A locally recruited teacher recruited for a minimum period of one year and a contract providing a minimum of 16 hours/periods per week who furnishes evidence of having been obliged to change his/her place of residence and of having actually settled at his/her place of employment in order to comply with Article 27 of the Service Regulations shall be entitled to an installation allowance (terms: see articles 27 & 37bis of the Service regulations).
- **School fees** : for school year teachers, a reduction in school fees shall be granted during the period of their employment for any of their children enrolled in the European Schools. (terms: see article 39 of the Service regulations).
- **Location:** Brussels, Belgium



## Applications

Please complete [this form](#) AND send the following documents as a single PDF file to [flow-ixl-recruitment@eursc.onmicrosoft.com](mailto:flow-ixl-recruitment@eursc.onmicrosoft.com) :

- A cover letter
- Your Curriculum Vitae, if possible in "Europass" format
- Copy of your diploma(s)
- Contact information of your last employer (if possible)

The subject of the email must be indicated as follows: **B3-2022-37/NAME First name** (example: B3-2022-37/SCHILD Martina).

It is **imperative** to name the subject exactly as stated above AND to send the application only to the specified email address (not via the Stepstone platform!) because the system does not recognize applications named or sent in any other way. This also means that it is necessary not to leave any spaces between the reference, the slash and the surname/first name.

Correct: **B3-2022-37/NAME First name**; incorrect: B3-2022-37 / NAME first name

Please note that applications which do not comply with the before mentioned instructions will not be taken into consideration.

**Deadline for applications: 15 August 2022**

**Successful candidates will be invited to an interview before a Selection Committee on 25 and /or 26 August.**

**Successful candidates** will be required to provide a certificate of Good Living (Model 2 - for access to an educational activity in Belgium or any other similar document for another country of origin) before starting work.

---

**Please note that all personal data will be processed in accordance with Privacy Statement for the Recruitment and Appointment Procedures of Locally Recruited Staff available [here](#).**

Bruxelles, 22-07-2022

Réf : B3-2022-37

Version : FR

**L'Ecole européenne de Bruxelles III recrute :**  
**Un/e enseignant/e pour le cycle maternel**  
**Section germanophone**

Les Ecoles européennes sont une organisation intergouvernementale, offrant une éducation multilingue et multiculturelle.

#### Description du poste

Les enseignants Chargés de cours sont engagés sous le statut de salariés pour assurer l'enseignement dans le cycle maternel.

#### Profil

- **Locuteur natif ou connaissance approfondie (Allemand ; niveau C2 certifié) de la langue d'enseignement**
- Qualifications requises / diplôme (validé par l'institution nationale) permettant d'enseigner au cycle maternel
- Bonne maîtrise d'au moins une langue des langues de travail de l'école (FR, EN)
- Citoyen européen ou personne disposant d'un permis de travail valide en Belgique
- Capacité à enseigner des classes mixtes dont les élèves ont différents niveaux de connaissance
- Forte motivation à la profession d'enseignant dans un milieu multiculturel et plurilingue
- Esprit de collaboration avec les collègues, la Direction et les familles

#### Conditions

Nous offrons des **contrats** conformément au **Statut des Chargés de cours auprès des Ecoles européennes (2016-05-D-11-fr-8)**, consultable sur le site des Ecoles européennes : [www.eursc.eu](http://www.eursc.eu).

- **Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> septembre 2022**
- **Disponibilité : Les candidats doivent être disponibles pour l'année scolaire 2022 / 2023. L'école offre un contrat de durée déterminée d'un an (25,5 h par semaine). Sous certaines conditions, le contrat peut être prolongé.**
- **Rémunération** : Le salaire brut est de **49.611,78€** par an pour un temps plein (25.5h par semaine).
- **Frais de déménagement** : Conformément au Statut, les chargés de cours recrutés pour une durée déterminée d'au moins 12 mois et pour un nombre minimal de 16 heures/périodes par semaine, ont le droit au remboursement de leurs frais de déménagement à condition que leur contrat ne soit pas rompu pour une cause qui leur est imputable avant les 12 premiers mois (conditions : cfr articles 37 et 38 du Statut).
- **Indemnité d'installation** : Un chargé de cours recruté pour une durée déterminée d'au moins 12 mois pour un nombre minimal de 16 heures/périodes par semaine qui apporte la preuve qu'il a été obligé de changer de lieu de résidence et qu'il s'est effectivement installé à proximité de son lieu de travail afin de respecter l'article 27 du Statut a droit à une indemnité d'installation (conditions : cfr articles 27 & 37bis du Statut).
- **Réduction de minerval** : Une réduction du minerval est accordée aux chargés de cours recrutés pour l'année scolaire pour leurs enfants inscrits dans les Écoles européennes, durant la période de leur emploi (conditions : Cfr article 39 du Statut).
- **Le lieu de travail** : Bruxelles, Belgique



## Candidatures

Veillez remplir [ce formulaire](#) ET envoyer les documents ci-après sous un seul fichier PDF à l'adresse [flow-ixl-recruitment@eursc.onmicrosoft.com](mailto:flow-ixl-recruitment@eursc.onmicrosoft.com) :

- Une lettre de motivation
- Votre Curriculum Vitae, si possible sous format « Europass »
- Copie de votre/vos diplômes
- Les coordonnées de votre dernier employeur (si possible)

Le sujet de l'email doit être indiqué ainsi : "**B3-2022-37/NOM prénom**" (exemple : B3-2022-37/SCHILD Martina).

Il est **nécessaire** de nommer le sujet exactement comme indiqué ci-dessus ET d'envoyer la candidature uniquement à l'adresse e-mail indiquée (pas via la plateforme Stepstone !) car le système ne reconnaît pas les candidatures nommées ou envoyées d'une autre manière. Cela veut aussi dire qu'il est nécessaire de ne pas laisser d'espace entre la référence, la barre oblique et les nom /prénoms.

Correct : **B3-2022-37/NOM prénom** ; incorrect : B3-2022-37 / NOM prénom

Les candidatures ne respectant pas cette procédure (consignes ci-dessus) ne seront pas prises en considération.

Date limite d'envoi des candidatures : **15 août 2022**

**Les candidats retenus seront invités à un entretien devant un Comité de Sélection le 25 et/ou 26 août 2022.**

Les **candidats retenus** devront fournir un certificat de Bonnes Vies et Mœurs (Modèle 2 - pour accéder à une activité qui relève de l'éducation en Belgique ou tout autre document similaire pour un autre pays d'origine) avant l'entrée en service.

---

**Veillez noter que toutes les données à caractère personnel seront traitées conformément à la Déclaration de Confidentialité applicable au Recrutement et aux procédures de nomination des membres du personnel recrutés localement disponible [ici](#).**